

# Rathaus - Korrespondenz

HERAUSGEGEBEN VOM MAGISTRAT DER STADT WIEN, MAGISTRATSDIREKTION - PRESSESTELLE

WIEN I, RATHAUS, I. STOCK, TÜR 309 b - TELEFON: 45 16 31, KLAPPEN 2232, 2233, 2236

FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH: WILHELM ADAMETZ

Donnerstag, 7. November 1963

Blatt 2387

## Silbernes Ehrenzeichen für Chefredakteur Adametz

=====

7. November (RK) Der Bundespräsident hat dem Leiter der Pressestelle der Stadt Wien, Chefredakteur Wilhelm Adametz, das Silberne Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich verliehen. Heute früh überreichte Bürgermeister Jonas im Rathaus die hohe Auszeichnung an Chefredakteur Adametz, der seit 15 Jahren die Leitung der Pressestelle innehat.

- - -

## Neues Vorpraktikum für Krankenpflegerinnen

=====

7. November (RK) Vor mehr als einem Jahr wurde an der Krankenpflegeschule am Allgemeinen Krankenhaus der Stadt Wien ein Vorpraktikum errichtet, das sich regen Zuspruchs erfreut. Da die Kapazität dieser Krankenpflegeschule ausgeschöpft ist, hat die Stadt Wien beschlossen, für Interessentinnen an der Krankenpflegeschule in der Krankenanstalt Rudolfstiftung ein weiteres Vorpraktikum einzurichten. Dieses beginnt am 1. Februar 1964, ist für weibliche Jugendliche ab dem 15. Lebensjahr bestimmt und wird internatsmäßig geführt.

Aufnahmebedingungen: Geistige und körperliche Eignung, österreichische Staatsbürgerschaft, Absolvierung der Volksschule, wenn der Besuch einer Hauptschule aus äußeren Gründen nicht möglich war.

./.

Geboten wird: Unterkunft, Verpflegung, Taschengeld auf Kosten der Stadt Wien. Nach Absolvierung des Vorpraktikums und Erreichung des 17. Lebensjahres bevorzugte Aufnahme in die allgemeine Krankenpflegeschule.

Interessentinnen mögen sich persönlich oder schriftlich sobald wie möglich an die Direktion der Krankenanstalt Rudolfstiftung der Stadt Wien, 3, Boerhaavegasse 8, wenden.

- - -

#### 75. Geburtstag von Adolf Melhuber

=====

7. November (RK) Am 9. November vollendet der Blindenlehrer Regierungsrat Prof. Adolf Melhuber das 75. Lebensjahr.

In Nebotein, Mähren, geboren, studierte er in Wien und wurde 1912 Lehrer am Blindeninstitut. 1916 wurde er mit der Einrichtung und Leitung der landwirtschaftlichen Kriegsblindenschule in Straß betraut, in der zum erstenmal der Versuch unternommen wurde, erblindete Landwirte wieder zu ihrem Beruf zurückzuführen. Im ersten wie im zweiten Weltkrieg widmete sich Melhuber der Umschulung von Kriegsblinden und hatte vor allem mit seinen Stenotypistenlehrgängen große Erfolge. Seit 1940 richtete er Ausbildungskurse für Zivil- und Kriegsblinde in der Privatwirtschaft sowie für Beamte der öffentlichen Verwaltung ein. Prof. Melhuber hat sich auch theoretisch mit den Aufgaben der Blindenpädagogik beschäftigt. Ihm ist ferner der Aufbau der großen Bibliothek in Braille-Schrift im Österreichischen Blindeninstitut und die Gründung des in ganz Europa bekannten Blindenmuseums im Blindenerziehungsinstitut in Wien zu danken. Seine Verdienste um die Republik Österreich wurden 1953 durch die Verleihung eines Preises der Dr. Karl Renner-Stiftung anerkannt.

Bürgermeister Jonas und Vizebürgermeister Mandl übermittelten dem Jubilar in herzlichen Worten gehaltene Glückwunschsreiben.

- - -

Musikveranstaltungen in der Woche vom 11. bis 17. November  
 =====

7. November (RK)

Montag, 11. November:

- 11.00 Uhr, Gr.M.V.Saal: Kulturamt - Theater der Jugend:  
 4. Orchesterkonzert für Schüler der vierten Klassen;  
 Wiener Symphoniker, Reinhold Kubik (Klavier), Diri-  
 gent Hans Swarowsky (Mozart: Ouverture zur Oper "Die  
 Zauberflöte"; Mendelssohn: Scherzo und Hochzeits-  
 marsch aus "Ein Sommernachtstraum"; Tschaikowsky:  
 Marsch, Trepak und Walzer aus der "Nußknackersuite";  
 Beethoven: 3. Satz aus dem 1. Klavierkonzert; Kodály:  
 Tänze aus Galanta; J. Strauß: Walzer "Wiener Blut")
- 18.30 Uhr, Musikakademie, Vortragssaal: Akademie für Musik  
 u.d.K.: Öffentliche Reifeprüfung und Kammermusik-  
 abend der Klasse Wilfried Böttcher; Dankwart Gal  
 (Cello) und das Wiener Streichquartett (R. Strauss,  
 Hindemith, Weigel)
- 19.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Musikalische Jugend Österreichs: 1. Kon-  
 zert im Zyklus VIII B und 2. Konzert im Zyklus VIII A;  
 Niederösterreichisches Tonkünstlerorchester, Wiener  
 Jeunesse-Chor, Dirigent Günther Theuring (Brahms:  
 Tragische Ouverture; Fauré: Pelleas und Melisande;  
 Wolf: Der Feuerreiter; Moussorgsky-Ravel: Bilder  
 einer Ausstellung)
- 19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Duo-Abend Michael Schnitzler,  
 Violine - Walter Kamper, Klavier (Händel: Sonate  
 Nr. 4 D-dur; Brahms: Sonate G-dur; Schubert: Sonate  
 A-dur op. 162; Bartók: 1. Rhapsodie)
- 20.00 Uhr, Internationales Kulturzentrum: Internationales Kultur-  
 zentrum: Klavierabend Antonio Baciero (Bach, Arauxo,  
 Cabezon)

Dienstag, 12. November:

- 19.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Verband der Kriegsblinden Österreichs:  
 Beethoven-Konzert; Wiener Symphoniker, Hilde Zadek  
 (Sopran), Fred Liewehr (Rezitation), Dirigent Kurt  
 Rapf (Coriolan-Ouverture op. 62; Konzertarie "Ah  
 perfido" op. 65; Heiligenstädter Testament; Leonoren-  
 Ouverture Nr. 3; 5. Symphonie c-moll op. 67)
- 19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Gesellschaft der Musikfreunde -  
 Musikalische Jugend: 2. Abend des Musikvereins-  
 quartettes (Mozart: Jagdquartett B-dur KV 458; Schubert:  
 Streichquartett Es-dur op. 125/1; Brahms: Sextett  
 G-dur op. 36)

Mittwoch, 13. November:

- 19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Gesellschaft der Musikfreunde: 2. Abend  
 des Musikvereinsquartettes (Mozart, Schubert, Brahms)

19.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Gesellschaft der Musikfreunde: a.o. Orchesterkonzert; Philharmonia Hungarica, Fou Ts'ong (Klavier), Dirigent Miltiades Caridis (Kodály: Variationen über ein ungarisches Volkslied; Bartók: 3. Klavierkonzert; Beethoven: 7. Symphonie)

Donnerstag, 14. November:

19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Sonatenabend Raymond Sidoti, Violine - Betty Sidoti, Klavier (Vivaldi-Respighi: Sonate D-dur; Beethoven: Sonate F-dur op. 24; Saint-Saens: Sonate Nr. 1 d-moll; R. Strauss: Sonate Es-dur op. 18)

Freitag, 15. November:

19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Österreichischer Gewerkschaftsbund: Wiederholung des 2. Abend des Musikvereinsquartetts der GdM (Mozart, Schubert, Brahms)

19.30 Uhr, Radio Wien, Gr. Sendesaal: Österreichischer Rundfunk - Studio Wien: 3. Konzert im Zyklus III; Chor und Orchester von Radio Wien, Reinhold Bartel (Tenor), Dirigent Hans Swarowsky (Johann Friedrich Hasse: Prooemium für Orchester; Mendelssohn: Oktett Es-dur op. 20 in der Fassung für Streichorchester; Strawinsky: Melodrama "Perséphone")

Samstag, 16. November:

15.00 Uhr, Brahmssaal (MV): Musikalische Jugend - Internationales Kulturzentrum: 1. Konzert im Zyklus IX; Wiener Barockensemble, Virginia Pleasants (Cembalo), Dirigent Theodor Guschlbauer (Leclair: Ouverture; Telemann: Suite fis-moll; J.S. Bach: 8. Cembalokonzert d-moll und 3. Cembalo-Konzert D-dur; Albinoni: Sinfonia B-dur; Vivaldi: Concerto d-moll)

15.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Österreichischer Gewerkschaftsbund: Voraufführung des 3. Abonnementkonzertes des Niederösterreichischen Tonkünstlerorchesters; mitwirkend Lola Granetman (Klavier), Dirigent Ernst Märzendorfer (Debussy, Rachmaninoff, Berlioz)

19.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Akademischer Orchesterverein: Orchesterkonzert; mitwirkend Rudolf Streng (Bratsche), Dirigent Wolfgang Gabriel (Beethoven: Ouverture zu "König Stefan"; Janáček: Lachische Tänze; Berlioz: Harold in Italien)

19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Konzertdirektion "Artia"; 2. Konzert im Zyklus "Internationale Solisten und Ensembles"; Brünner Kammerorchester (Stamitz, Marcello, Janáček, Martinu, Britten)

19.30 Uhr, Kammersaal (MV): Kompositionsabend Erwin Kosch

19.30 Uhr, Gr.K.H.Saal: Musikalische Jugend Österreichs: 2. Konzert im Jazz-Zyklus; Jazz Oldtime Festival; Jailhouse-Jazzband

19.30 Uhr, Musikakademie, Vortragssaal: Internationale Gesellschaft für neue Musik: Konzert des Ensembles "die reihe" (Werke von Hanns Eisler)

Sonntag, 17. November:

- 11.00 Uhr, Wiener Stadthalle, Halle D: Kulturamt der Stadt Wien: 2. Konzert im Zyklus "Meisterorchester spielen Meisterwerke"; Wiener Symphoniker, Dirigent Günther Wich (Beethoven: Ouvertüre zu "Fidelio" op. 72 b; Schumann: 4. Symphonie d-moll op. 120; Einem: Capriccio op. 2; Dukas: "Der Zauberlehrling"; Strawinsky: "Der Feuervogel")
- 15.30 Uhr, Mozartsaal (KH): Mandolinerverein Arion: Herbstkonzert
- 16.00 Uhr, Gr.M.V.Saal: Niederösterreichisches Tonkünstlerorchester 3. Sonntag-Nachmittagskonzert; mitwirkend Lola Granetman (Klavier), Dirigent Ernst Märzendorfer (Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Rachmaninoff: Paganini-Rhapsodie, Berlioz: Phantastische Symphonie)
- 19.30 Uhr, Gr.K.H.Saal: Kulturamt - Theater der Jugend: Orchesterkonzert im Jugendabonnement der Stadt Wien: Wiener Symphoniker, Ernst Mühlbacher (Horn), Dirigent Kurt Richter (Gluck: Ouvertüre zu "Iphigenie in Aulis"; Mozart: Hornkonzert Nr. 3 Es-dur KV 447; Prokofieff: Klassische Symphonie D-dur op. 25; Schiske: Tanzrondo; Beethoven: 8. Symphonie F-dur op. 93)
- 19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Musikalische Jugend - Internationales Kulturzentrum: Wiederholung des 1. Konzertes im Zyklus IX; Wiener Barockensemble, Virginia Pleasants (Cembalo), Dirigent Theodor Guschlbauer (Leclair, Telemann, Bach, Albinoni, Vivaldi)

- - -

## Koch- und Nähkurse

=====

7. November (RK) An den Fachschulen der Stadt Wien werden demnächst Abendkurzkurse für Frauen beginnen, und zwar in den Fachschulen 9, Hahngasse 35, Telefon 34-92-96, und 12, Dörfelstraße 1, Telefon 54-66-52, Kochkurse und Kalte Platten- und Vorspeisenkurse, in der Fachschule 15, Sperrgasse 8-10, Telefon 54-95-68, achtwöchige Nähkurse.

Nähere Auskünfte erteilen die Schuldirektionen, Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr.

- - -

"Steinerne Hochzeit" in Hietzing  
=====

7. November (RK) Zum seltenen Fest der "Steinernen Hochzeit" gratulierte Bürgermeister Jonas heute vormittag dem Ehepaar Josef und Maria Pattermann aus Hietzing. "Nur ganz wenigen Ehepaaren ist es vergönnt, dieses Fest gemeinsam zu feiern", sagte der Bürgermeister in seiner Glückwunschede, "und ich freue mich ganz besonders, Ihnen schon zum drittenmal innerhalb weniger Jahre gratulieren zu können!" 1961 feierte das Paar ja schon die "Eiserne", 1956 die "Diamantene Hochzeit". Zwei Ehrendiplome an der Wand des Wohnzimmers in dem kleinen, schmucken Häuschen in der Trabertgasse im 13. Bezirk künden von diesen Ereignissen: 60 Jahre Ehe, 65 Jahre Ehe. Heute kommt das dritte Diplom hinzu: 67 1/2 Jahre Ehe! "Wir sind aber noch lange nicht zu Ende", meinte der Bürgermeister, "denn schon in zweieinhalb Jahren gibts die Gnadenhochzeit - und da komme ich ganz bestimmt wieder her!"

Josef Pattermann steht im 97. Lebensjahr, seine Frau ist 85 Jahre alt. Das Häuschen in Hietzing, das sich der ehemalige Postadjunkt im Jahre 1924 baute, und der schöne Garten, der das Häuschen umgibt, sind das Hobby des noch sehr rüstigen Jubelpaares. "Mit 93 ist mein Mann noch auf den Zwetschkenbaum gestiegen, um das Obst abzunehmen", erzählte Maria Pattermann stolz dem Bürgermeister. Fünf Kinder haben Maria und Josef Pattermann aufgezogen, zwei von ihnen sind heute leider nicht mehr am Leben.

Mit den besten Wünschen für einen langen, gemeinsamen Lebensabend überreichte Bürgermeister Jonas dem "Steinernen Hochzeitspaar" ein Ehrengeschenk der Stadt Wien und einen großen Strauß roter und weißer Nelken. Im Namen der Hietzinger Bevölkerung schloß sich Bezirksvorsteher Fischer den Wünschen des Bürgermeisters an.

Rindernachmarkt vom 7. November  
=====

7. November (RK) Unverkauft vom Vormarkt: Inland 1 Ochse, 5 Kalbinnen, Summe 6. Neuzufuhren Polen: 24 Stiere. Gesamtauftrieb: 1 Ochse, 24 Stiere, 5 Kalbinnen, Summe 30. Verkauft wurde alles.

Marktverkehr ruhig. Die inländischen Rinder notierten zu Hauptmarktpreisen, polnische Stiere von 12.20 bis 12.90 S.

- - -

Schweinenachmarkt vom 7. November  
=====

7. November (RK) Unverkauft vom Vormarkt: 0. Neuzufuhren Inland: 47, Polen 418. Gesamtauftrieb: 465. Verkauft wurde alles..

Polnische Schweine notierten von 13 bis 13.50 S.

Marktverkehr ruhig, Hauptmarktpreise.

- - -

Pferdenachmarkt vom 7. November  
=====

7. November (RK) In- und Ausland kein Auftrieb.

- - -

Dokumentenschau des Städtarchivs verlängert  
=====

7. November (RK) Die gegenwärtig im Ausstellungsraum des Kulturamtes der Stadt Wien am Friedrich Schmidt-Platz 5 bei freiem Eintritt zugängliche Schau "Künstlerdokumente aus dem Archiv der Stadt Wien", deren Schließung ursprünglich für 8. November vorgesehen war, wird wegen des großen Interesses bis einschließlich 15. November verlängert. Das Publikum kann daher auch noch nächste Woche die aus fünf Jahrhunderten zusammengetragenen Schriften und Bilder über ausübende Musiker in Wien studieren.

- - -